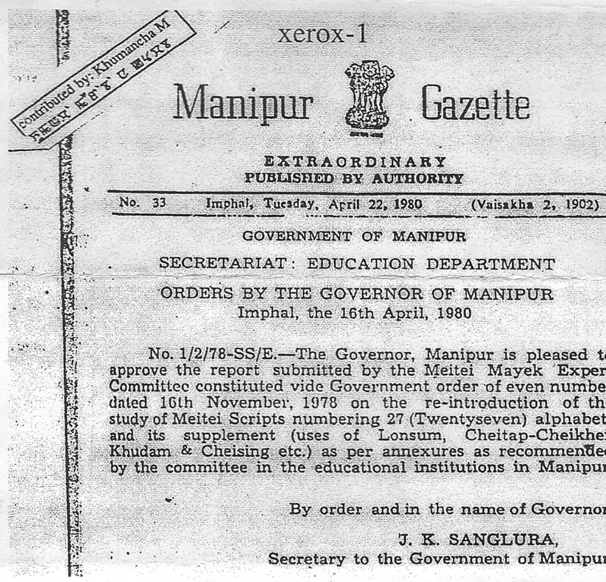
মৈতৈ ময়েক ২৭ না মীতৈলোন ইবা য়াদে ।
মীতৈ ময়েক ১৮ না মালেমগী লোন / ৱাহৈ পুমনমক ইবা য়াই ।

- ৱাংখেমচা চীংতমলেন

মথকতা অইবনা থমজরিবা ৱাহৈ পরেং অনিখক অসিগা লোইননা মখাগী মনিপুর শরকারনা থোকপা গেজেৎ ওর্দরশিং অসি থৌৱাই - হকচাং য়াওনা , পুকনিং চংনা পাবীয়ু , অমসুং মুন্না খংনবা হোৎনবিয়ু ।


xerox-1

contributed by: Khumancha M

Manipur Gazette

EXTRAORDINARY
PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 33 Imphal, Tuesday, April 22, 1980 (Vaisakha 2, 1902)

GOVERNMENT OF MANIPUR

SECRETARIAT: EDUCATION DEPARTMENT

ORDERS BY THE GOVERNOR OF MANIPUR
Imphal, the 16th April, 1980

No. 1/2/78-SS/E.—The Governor, Manipur is pleased to approve the report submitted by the Meitei Mayek Expert Committee constituted vide Government order of even number dated 16th November, 1978 on the re-introduction of the study of Meitei Scripts numbering 27 (Twentyseven) alphabets and its supplement (uses of Lonsum, Cheitap-Cheikhei Khudam & Cheising etc.) as per annexures as recommended by the committee in the educational institutions in Manipur.

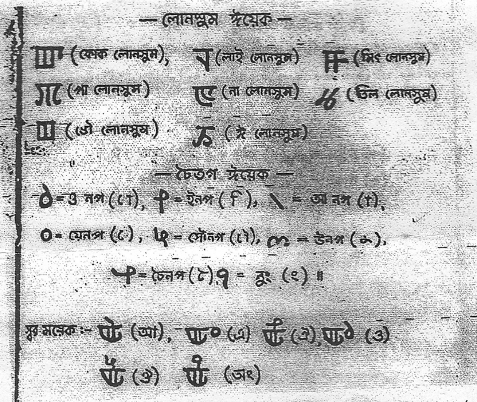
By order and in the name of Governor
J. K. SANGLURA,
Secretary to the Government of Manipur

1. Annexure to the Governor order No. 1/2/78-SS/E Dated 16-4-81
xerox-2

— ঈয়েক ঈপী —

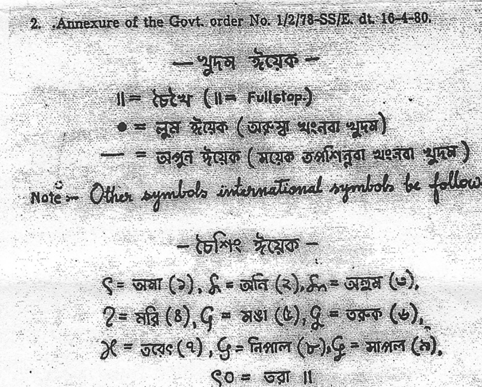
মথক্কী xerox অসিদা য়াওরিবা কৌইশিল্লিবা ময়েক ৯ অসি Grierson না Bengol দগী পুশিল্লিকপনি হায় । মথক্কী শরকার গী ময়েক ২৭ অসিদা [illegible] , [illegible] , [illegible] অসিদা ইলিক (.) অমতা য়াওদে খংবীয়ু ।কংলৈ মীতৈ ঈয়েক অশেংবদদি ইলিক (.) অসি য়াওগদবনি ।

xerox-3

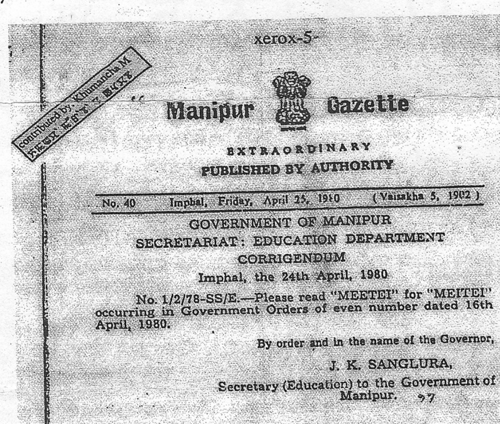


মথক্কী xerox 3 অসিদা ‘চৈতপ ঈয়েক’ হায়বা অসিদা য়েংবীয়ু ।‘ ꯤ = ইনপ (ি) ’ অসি য়াওই । ꯤ = ঈনপ (ী Bengali দির্ঘৈকার) য়াওদে । মরম অসিনা ময়েক ২৭ না মীতে হায়বা ৰাহৈ ইবা য়াদে ।

xerox-4



মথক্কী ‘ চৈশিং ঈয়েক ’ হায়বসিদা য়েংবীয়ু । মথক্কী অসিদা ‘꯱ = অমা (১)’ য়াওই । মসিদা য়াওরিবা ‘꯱’ অসিদা ইলিক (.) য়াওদে , মীতে ময়েক অশেংবা ১৮ দদি ইলিক (.) য়াওনা , ꯱˙ অসুম্না ই ।


xerox-5

contributed by: Khumanchu M.

Manipur Gazette

EXTRAORDINARY
PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 40 Imphal, Friday, April 25, 1980 (Vaisakha 5, 1902)

GOVERNMENT OF MANIPUR
SECRETARIAT: EDUCATION DEPARTMENT
CORRIGENDUM
Imphal, the 24th April, 1980

No. 1/2/78-SS/E.—Please read "MEETEI" for "MEITEI" occurring in Government Orders of even number dated 16th April, 1980.

By order and in the name of the Governor,

J. K. SANGLURA,
Secretary (Education) to the Government of Manipur.

মথকতা অইবনা পীজরিবা Manipur Gazette Order শিং অসি , ঙসিফাওবদা মনিপুর শরকারনা মৈতে ময়েক ২৭ কী মতাংদা থোকখিবা Gazette Order শিংনি হায়না খনজে । মথক্কী সরকারগী Order শিং অসিগী মতেংনা , অইবনা , মনিপুর সরকারনা মনিপুরগী অঙাংশিংদা তমনবা খল্লিবা মৈতে ময়েক ২৭ (কুন তরেৎ) অসিনা মীতে লোন ইবা য়াদে হায়বদু উৎচগে । পুকনিং হকচাং অমতা ওইনা মীচং মীখায় নাইদনা , অরেপপা ৰাখল্লোন অমা থমনবা হোৎনবিয়ু ।

মথক্কী মনিপুর সরকারগী Order গী অহুম শুবা Xerox অদু য়েংবীয়ু। Xerox অদুগী অনিশুবা পেরাদা ' চৈতপ ঈয়েক ' মখাদা য়েংবীয়ু, মদুদা ১ (ে া) , ৭ (ি) অসিনচিংবা য়াওই , ী (Bengali) অসিগা মান্নবা চৈতপ অমতা য়াওদে। পুয়াদদি ৭ (ি- Bengali) , ৭ ী = ee Bengali) অনিমক য়াওই। মীতৈ হায়বা ৱাহৈসি 'ꯃꯤꯇꯩ' পুয়াদা অসুমনা ই। ময়েক ২৭ তা ৭ ী = ee Bengali) অসি য়াওদবনা মীতৈ হায়বা ৱাহৈসি ইবা য়াদে, 'ꯃꯤꯇꯩ' (মিতৈ) অসুমনা ইবদি য়াই। মৈতৈ ময়েক ২৭ তা ৭ অসি 'ি', নি পুয়াগী ৭ = ী (ee Bengali) অদু নত্তে। সরকারগী ময়েক ২৭ না ইবেৰী , ইকায়বা হায়বা ৱাহৈনচিংবা অমতা ইবা য়াদে। (মথক্কী Xerox - 2 দা য়েংবীয়ু। Xerox - 2 অসিগী col. 2 দা য়াওরিবা 'ꯏ' অদু 'ঈয়েক ঈপী' নত্তে, পুয়াগী মতুং ইন্না ঈয়েক ঈপী 'ꯏ' (ঈলিক য়াওদবা) অসি লোনশুম ঈয়েকনি, ঈপী ঈয়েক নত্তে, ঈয়েক ঈপীদি 'ꯏ.' অসুমনা ইলিক য়াওনা ইগদবনি। অইবনা হায়জরিবা মীতৈ ময়েক্কী চৎনপথাপ (Grammar) অসি মৈতৈ ময়েক ২৭ তা য়াওদে, য়াওই হায়বা ঙমবা মীওই লৈরবদি থোকপীরকতুনা মীয়াম মমাংদা খন্ন - নৈনদুনা অচুম অরান থিনসি থোকপিরকউ। লৌইননা, Government না Order থোকতুনা স্কুলশিংদা তমনবা পুথোকলিবা মৈতৈ ময়েক ২৭ অসি, মীতৈ হায়বা মীওই কাংলুপ অসিনা, কাংলুপ অসিগী চহী ২০,০০০ (লিশিং কুন) শুরবা পুৱারীদা করিগুমবা মতমদা শিজিন্নখিবা লৈবগী খুদম পুয়ানচিংবা লৈরবদি, পুথোকপা ঙমবা মীওই চোংথোকপিরকউ, মীয়াম মমাংদা থমবীয়ু।

মথকতা অইবনা হায়জখিবা ৱাফমদা, government কী ময়েক ২৭ (মৈতৈ ময়েক ২৭) অসিনা মীতৈলোন ইবা য়াদে হায়বগী খুদম ওইনা, ইবেৰী, ইরেৎই, উঙাং, অঙাং, উতোংচাক, অহল, ইকাইবা অসিনচিংবা ৱাহৈশিং অসি অমতা ইবা য়াদে - ইবেৰী হায়বসি মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ দা অসুমনা ইগনি - ইবেৰী = ꯏ꯭ꯕꯦꯕꯤ , মীতৈ ময়েক ১৮ গী চৎনপথাপ (Grammar) গী মতুং ইন্না ꯕ = প অসিদা ꯕ মখাদা ইলিক (লোম) অমা হাপচিল্লগা 'ব' ওল্লি। ময়েক ২৭ না ꯏꯕꯦꯕꯤ হায়না ইবসিদি ꯏ দা ইলিক () য়াওদবা, ময়েক মচেৎ (হসন্ত) না হৌবনা পুমলাল লাল্লি পাবা য়াদে। 'ৰ' ময়েক অসিদি Bengali দগী ১৮ শুবা চহীচাদা পুশিল্লকপনা মীতৈ ময়েক অশেংবা নত্তে। মীতৈ ময়েক ১৮ না ইরেৎই হায়বসি ইবা তারবদি, ꯏ.ꯔꯩꯏ অসুমনা ইগনি। অহানবগী ꯏ. অসিনা ময়েক ঈপীনি, অকোনবগী ꯏ (ইলিক য়াওদবা) অসিনালোনশুম ময়েকনি। মীতৈ ময়েক ১৮ গী Grammar মতুংইন্না 'ꯔ' (লৈই = ল) ঈপী ঈয়েক অসিগী মখাদা 'লোম' = (.) অসি নমলগা হায়বদি 'ꯔ.' অসুমনা ইরগা 'র' (Bengali) ওল্লি। ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯏꯔꯦꯏ অসুমনা ইগনি অহানবগী ꯏ অসি ইলিক (লোম) য়াওদবনা, ময়েক মচেৎ (হসন্ত) না হৌবনা পাবা য়াদে, অকোনবগী ꯏ অসিদি ময়েক মচেৎ (হসন্ত) না লৌইবা তাবনা চুমই। মথংদা উঙাং - উঙাং হায়বা ৱাহৈশি মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ না ইবা তারবদি ꯎ.ꯉꯥꯡ অসুমনা ইগনি, অহানবা ময়েক ꯎ., ইলিক (.) য়াওবা অসি ঈপী ঈয়েকনি, অদুগা ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯎꯉꯥꯡ অসুমনা ইগনি, মসি লাল্লি, মরমদি ꯎ ময়েক অসিদি লোনশুম (হসন্ত) ময়েকনি ৱাহৈ হৌবা য়াদে। মথংদা অঙাং - অঙাং হায়বা ৱাহৈসি মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ না ইবা তারবদি ꯑ.ꯉꯥꯡ অসুমনা ইগনি, ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯑꯉꯥꯡ অসুমনা ইগনি, মসি লাল্লি মরমদি লোনশুম ময়েক (হসন্ত) না হৌরে, ꯑ অসি ইলিক (.) য়াওদে। মথংদা উতোংচাক - উতোংচাক হায়বা ৱাহৈশি মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ না ইবা তারবদি, ꯎ.ꯇꯣꯡꯆꯥꯛ অসুমনা ইগনি। মৈতৈ ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯎꯇꯣꯡꯆꯥꯛ অসুমনা ইগনি, মসি লাল্লি, মরমদি ꯎ ময়েক অসি ইলিক (.) য়াওদবনা লোনশুম ইয়েক (হসন্ত) ময়েকনি। মথংদা অহল, অহল হায়বা ৱাহৈ অসি মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ না ইবা তারবদি ꯑ.ꯍꯜ অসুমনা ইগনি, মৈতৈ ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯑꯍꯜ অসুমনা ইগনি, মসি লাল্লি, মরমদি ৱাহৈ অসিগী অহৌবা ময়েক ꯑ অসি লোনশুম (হসন্ত) ময়েকনি। মথংদা - ইকাইবা, ইকাইবা হায়বা ৱাহৈ অসি মীতৈ ঈয়েক অশেংবা ১৮ না ইবা তারবদি, ꯏ.ꯀꯥꯏꯕ অসুমনা ইগনি, মৈতৈ ময়েক ২৭ না ইবা তারবদি ꯏꯀꯥꯏꯕ অসুমনা ইগনি, মসি লাল্লি, মরমদি ꯏ অসি ইলিক (.) য়াওদবানা লোনশুম (হসন্ত) ময়েকনি।

মথক্কী অইবনা উচরিবা খুদম পুমনমক অসিদগী মীয়ামনা, মৈতৈ ময়েক ২৭ না 'ই', 'ঈ', 'উ', 'ঊ', 'অ', ময়েক মখলশিং অসিনা হৌবা ৱাহৈ অমতা ইবা য়াদে হায়বসি খংবিরমগনি। ৱাফম অসি ঐখোয়না মুন্না খংলবনিনা, মৈতৈ ময়েক ২৭ না মীতৈলোন ইবা য়াদে হায়বসি চুমই হায়বা তাকইবনি।

অদুগা নাকল অমরোমদা, মীতৈ ময়েক অশেংবা ১৮ না, পুয়াদা পীবা চৎনপথাপ Grammar গী মতুং ইন্না চৎথবদা, মালেমগী লোন/ৱাহৈ পুমনমক ইবা য়াই। ঐখোয়গী হৌজিক ২১ শুবা চহীচাদা হোংলকলিবা লোল। ৱাহৈ ৱাতাশিং অসিসু য়ামনা ফজনা তশেংনা ইবা য়াই। ঐখোয় মীতৈনা চহী ৩০০০ (লিশিং অহুম) গী মমাংদা ঙাংলমবা, চাক চাপীলপলা, লাইলীক তমপা চৎলপলা অসিনচিংবদা হনজিনসি হায়বা নত্তে।

মীতৈ মীয়ামনা খংবগীদবা ৱাফম অমদি, কংলৈ মীতৈ ঈয়েক ১৮ অসি মালেমগী খৱাইদগী লীবা, Phonetic Science তা য়ুমফম ওইদুনা ইপা ইপুনা পুথোক্লমবা, মীতৈ লোনগী Phoneme মুন্না খংলবা মতুংদা, ঙসিগী মমাং 3500 years, 1500 B.C. অদুৱাইদা শিজিন্নরবা ঈয়েক (ময়েক) নি। মসি পুমনমক পুয়ানা অশেংবা ওইনা তাক্লবা (শাখি ওইরবা) ৱাফমনি।

অইবনা হৌজিক কংলৈ মীতৈ ঈয়েক (ময়েক) অশেংবা ১৮ না মালেমগী লোল/ৱাহৈ পুমনমক ইবা য়াই হায়বা উৎচগনি:

'গ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং পুয়াদা পীবা চৎন - পাথাপ (Grammar) গী মতুং ইন্না ꯒ/কোক তা 'লোম' ইলিক অমা (.) মখাদা হাপলগা হায়বদি ꯒ. অসুমনা ইরগা 'গ' ওল্লি। মরম অসিনা, গাম্মা (Gamma)=ꯒ.ꯃ.ꯃ , গেম (Game)=ꯒ.ꯦꯝ , গেমসমেনসিপ (Gamesmanship)=ꯒ.ꯦꯝꯁꯃꯦꯟꯁꯤꯞ , গোমেৎ (Gomete)= ꯒ.ꯣꯃꯦꯠ অসিনচিংবা।

'ঝ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী পথাপ মতুং ইন্না, ইলিক (.) , লোম অমা ꯓ মখাদা নমলগা, ꯓ অসুমনা ইরগা ঝ (Jha) ওল্লি। মরম অদুনা, ঝমেলা (Jhamela)=ꯓꯃꯦꯂꯥ, ঝানসি (Jhansi)=ꯓꯥꯟꯁꯤ , ঝাপা (Jhapa)=ꯓꯥꯄꯥ অসিনচিংবা।

'র' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী পথাপ মতুং ইন্না , 'ꯔ' (লাই) দা মখাদা লোম, ইলিক (.) অমা নমলগা, 'ꯔ' অসুমনা ইরগা 'র' (R , Ra) ওল্লি। মরম অসিনা, রানা (Rana)=ꯔꯥꯅꯥ , রাখাল (Rakhal) =ꯔꯥꯈꯥꯜ , রাখিল (Rakhil) =ꯔꯥꯈꯤꯜ , রাইফল (Rifle) =ꯔꯥꯢꯐꯜ , রাইফলমেন (Rifleman) =ꯔꯥꯢꯐꯜꯃꯦꯟ , অসিনচিংবা।

মথক্কী ꯒ,ꯓ,ꯔ ঈয়েক অহুম অসিগী পুয়াগী পথাপ মতুং ইন্না, (Kargil war) =ꯀꯥꯔꯒꯤꯜ ꯋꯥꯔ, (Gari) =ꯒꯔꯤ, (Jharap) =ꯓꯔꯥꯞ , (Rana pratap) = ꯔꯥꯅꯥ ꯄ꯭ꯔꯇꯥꯞ অসিনচিংবা ইরই লাইনা ফজনা ইবা য়াই 'ব' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী মতুং ইন্না, ꯕ (পা) গী মখাদা লোম, ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯕ অসুমনা ইরগা 'ব' (ব , Ba) ওল্লি। মরম অসিনা, বাবা (Baba)=ꯕꯥꯕꯥ , বাসুমতি (Basumati) =ꯕꯥꯁꯨꯃꯇꯤ , বাইবল (Bible) =ꯕꯥꯢꯕꯦꯜ , বলুচিস্তান (Baluchistan) =ꯕꯂꯨꯆꯤꯁ꯭ꯇꯥꯟ , অসিনচিংবা।

'জ', 'য' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী পথাপ মতুং ইন্না, 'ꯖ' (চিল) গী মখাদা লোম, ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯖ অসুমনা ইরগা জ, য (J , Ja) ওল্লি। মরম অসিনা জাপান (Japan) =ꯖꯥꯄꯥꯟ , জামবিয়া (Jambia) =ꯖꯥꯝꯕꯤꯌꯥ , মোনজামবীক (Monjambik) =ꯃꯣꯟꯖꯥꯝꯕꯤꯛ , জারিবোন (Jaribon) = ꯖꯔꯤꯕꯣꯟ অসিনচিংবা।

'দ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী মতুংইন্না, ꯗ (তিল) গী মখাদা লোম/ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯗ অসুমনা ইরগা দ (d,da) ওল্লি। মরম অসিনা, দামশকস (Damuscus)= ꯗꯃꯁꯀꯁ, দোরেনদ্রা (dorendra) = ꯗꯣꯔꯦꯟꯗ꯭ꯔ , দোমেসতিক (Domestic) = ꯗꯣꯃꯦꯁ꯭ꯇꯤꯛ , দুকান (Dukan) = ꯗꯨꯀꯥꯟ অসিনচিংবা।

'ঘ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াগী মতুংইন্না, ꯘ (খৌ) গী মখাদা লোম/ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯘ অসুমনা ইরগা, ঘ (gh , gha) ওল্লি। মরম অসিনা, ঘরী (Ghari) = ꯘꯔꯤ , ঘনাপ্রিয়া (Ghanapriya) = ꯘꯅꯥꯄ꯭ꯔꯤꯌꯥ , ঘনেন্দ্রা (Ghanendra) = ꯘꯅꯦꯟꯗ꯭ꯔ অসিনচিংবা।

'ধ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াদা তাকপা মতুংইন্না, ꯙ (থৌ) গী মখাদা লোম/ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯙ অসুমনা ইরগা, ধ (dh , dha) ওল্লি। মরম অসিনা ধনামনজরি (Dhanamanjuri) = ꯙꯅꯃꯟꯖꯨꯔꯤ , ধর্মেন্দ (Dharmendra) = ꯙꯔꯃꯦꯟꯗ꯭ꯔ , ধারিৱাল (Dhariwal) = ꯙꯥꯔꯤꯋꯥꯜ , ধর্ম (Dharma) = ꯙꯔꯝ অসিনচিংবা।

'ভ' না হৌবা মালেমগী লোন/ৱাহৈশিং - পুয়াদা লীখুন তাকপা চৎনপথাপ (Grammar) গী মতুংইন্না, ꯚ (ফম) গী মখাদা লোম/ইলিক (.) অমা নমলগা, ꯚ অসুমনা ইরগা, ভ (bh , bha) ওল্লি। মরম অসিনা, ভারত (Bharat) = ꯚꯔꯠ , ভদ্রক দিসট্রিক (Bhadrak district) = ꯚꯗ꯭ꯔꯛ ꯗꯤꯁ꯭ꯠꯔꯤꯛ , ভানুমতি (Bhanumati) = ꯚꯥꯅꯨꯃꯇꯤ অসিনচিংবা।

মথকতা অইবনা উৎচখিবসি গ = g , ga , ঝ = Jh , Jha , র = R,Ra , ব = b , ba , জ = J , Ja , দ = d , da , ঘ = gh , gha , ধ = dh , dha , ভ = bh , bha , বেঙ্গালীগী ময়েক ৯ অসিনা হৌবা মালেমগী লোল/ৱাহৈ পুমনমক মীতৈগী অশেংবা ঈয়েক ১৮ অসিনা ইবা য়াই হায়বা উৎচখিবনি। চে, মতম য়ামনা চংদনবা, খুদম ৪/৫ দং ময়েক খুদিংগী উৎচখিবনি। মথক্কী উৎচখিবা পুয়াগী চৎনপথাপ (Grammar) অদু মুন্না পারগা মালেমগী লোল/ৱাহৈ খুদিংমক ইবা য়াগনি। চাং য়েংবীয়ু।

পুয়াগী চৎনা পথাপ অদু শম্মনা উৎচরি য়েংবিয়ু :-

ꯒ ,ꯓ,ꯔ না লোম (.) শিজিন্নরগা ꯒ= g,ga ,ꯓ= jh,jha , ꯔ= র ওল্লি।

ꯕ না লোম (.) শিজিন্নরগা ꯕ= b,ba ওল্লি।

ꯖ ,ꯗ,ꯘ না লোম (.) শিজিন্নরগা ꯖ= j,ja ,ꯗ= d,da , ꯘ= gh, gha ওল্লি।

ꯙ না লোম (.) শিজিন্নরগা ꯙ= dh,dha ওল্লি।

ꯚ না লোম (.) শিজিন্নরগা ꯚ= bh,bha ওল্লি।

মথক্কী পুয়ানা তাকপা চৎন - পথাপ অসি শিজিন্নরগা কংলৈ মীতৈগী অশেংবা ঈয়েক ১৮ অসি খকতনা মালেমগী লোন/ৱাহৈ পুমনমক ইবা য়াগনি। মালেমগী খৱাইদগী ৱাংবা ইপা ইপুশিংগী কোকনা পুথোক্লমবা ময়েক থাদোক্লগা অনেমবা রাখলগী কোকনা পুথোকপা মীগী ময়েক পুদুনা শিজিন্নবগী মথৌ তাদে।

কংলৈ ইপা ইপুশিংনা ময়েকনা ইপানি, লোন্না ইমানি হায়। ইপা ইপুশিংগী অশেংবা ঈয়েক ১৮, পুয়াদা ইদুনা লৈবা ইয়েক ১৮ হাৎপীগনু, ইপা ইপুশিং হাৎপীগনু, মালেমগী খৱাইদগী Scientific ওইবা কংলৈ মীতৈলোন মাংহনবীগনু।